

# DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

## AFTALE

af 29. april 2004

**mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i medlemsstaterne uden for euroområdet den 1. maj 2004 om ændring af aftalen af 1. september 1998 om fastlæggelse af de operationelle procedurer for en valutakursmekanisme i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union**

(2004/C 135/03)

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK (ECB) OG DE NATIONALE CENTRALBANKER I MEDLEMSSTATERNE UDEN FOR EUROOMRÅDET DEN 1. MAJ 2004 (I DET FØLGENDE BENÆVNT »NCB'er UDEN FOR EUROOMRÅDET») HAR —

(5) Der bør desuden foretages to ændringer i teksten til centralbankaftalen -

ud fra følgende betragtninger:

INDGÅET FØLGENDE AFTALE:

(1) Det Europæiske Råd vedtog i sin resolution af 16. juni 1997 <sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »resolutionen«), at der indførtes en valutakursmekanisme (i det følgende benævnt »ERM II«), når tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union indledtes den 1. januar 1999.

Artikel 1

### Ændringer af centralbankaftalen som følge af de nye medlemsstaters tiltrædelse

(2) I henhold til resolutionen skal ERM II bidrage til at sikre, at medlemsstater uden for euroområdet, der deltager i ERM II, lægger deres politik an på stabilitet, samt bidrage til at skabe konvergens og dermed støtte deres bestræbelser på at indføre euroen.

1. Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije og Národná banka Slovenska bliver med virkning fra 1. maj 2004 parter i centralbankaftalen.

(3) Aftalen af 1. september 1998 mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i medlemsstaterne uden for euroområdet om fastlæggelse af de operationelle procedurer for en valutakursmekanisme i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union <sup>(2)</sup> (i det følgende benævnt »centralbankaftalen«) fastlægger de operationelle procedurer for ERM II.

2. Bilag II til centralbankaftalen erstattes af teksten, der fremgår af bilaget til denne aftale.

Artikel 2

### Andre ændringer af centralbankaftalen

(4) Det er nødvendigt at ændre centralbankaftalen for at tage hensyn til Tjekkiet, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovaakiets tiltrædelse af Den Europæiske Union og den kendsgerning, at deres respektive nationale centralbanker (NCB'er) bliver en del af Det Europæiske System af Centralbanker den 1. maj 2004.

Centralbankaftalen ændres således:

1. Stk. 9.1 affattes således:

»Udestående meget kortfristede finansieringssaldi skal forrentes til kreditorvalutaens repræsentative indenlandske 3-måneders pengemarkedsrente, der er gældende på handelsdatoen for den første finansieringstransaktion, og ved forlængelse i henhold til artikel 10 og 11 i denne aftale til kreditorvalutaens 3-måneders pengemarkedsrente, der er gældende to bankdage før den dag, hvor den første finansieringstransaktion, der skal forlænges, forfalder.«

<sup>(1)</sup> EFT C 236 af 2.8.1997, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT C 345 af 13.11.1998, s. 6. Som ændret ved aftale af 14. september 2000 (EFT C 362 af 16.12.2000, s. 11).

2. Artikel 19 affattes således:

**»Samarbejde i samrådsproceduren**

NCB'er uden for euroområdet, som ikke deltager i ERM II, skal samarbejde med ECB og de deltagende NCB'er uden for euroområdet i samrådsproceduren og/eller andre former for informationsudveksling, der er nødvendige for, at ERM II kan fungere efter hensigten.«

*Artikel 3*

**Afsluttende bestemmelser**

1. Denne aftale træder i kraft den 1. maj 2004.
2. Denne aftale udfærdiges på engelsk, fransk og tysk og undertegnes behørigt af parterne. ECB, som opbevarer originalteksterne, fremsender en bekræftet genpart af hver af originalteksterne på engelsk, fransk og tysk til hver NCB i euroområdet og uden for euroområdet.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 29. april 2004.

\_\_\_\_\_

## BILAG

## »BILAG II

**BELØBSGRÆNSER FOR ADGANGEN TIL DEN MEGET KORTFRISTEDE FINANSIERINGSFACILITET, DER ER ANFØRT I ARTIKEL 8, 10 OG 11 I CENTRALBANKAFTALEN****med virkning fra 1. maj 2004**

(i mio. euro)

Centralbanker, som er part i denne aftale	Beløbsgrænser <sup>(1)</sup>
Česká národní banka	700
Danmarks Nationalbank	730
Eesti Pank	300
Central Bank of Cyprus	290
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	390
Magyar Nemzeti Bank	680
Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta	270
Narodowy Bank Polski	1 830
Banka Slovenije	350
Národná banka Slovenska	470
Sveriges Riksbank	990
Bank of England	4 660
Den Europæiske Centralbank	nul

<sup>(1)</sup> De anførte beløb er fiktive for de centralbanker, som ikke deltager i ERM II.

NCB'er i euroområdet	Beløbsgrænser
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	nul
Deutsche Bundesbank	nul
Bank of Greece	nul
Banco de España	nul
Banque de France	nul
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	nul
Banca d'Italia	nul
Banque centrale du Luxembourg	nul
De Nederlandsche Bank	nul
Oesterreichische Nationalbank	nul
Banco de Portugal	nul
Suomen Pankki	nul